



### Những trợ giúp có sẵn nào chi trả các chi phí chăm sóc sức khỏe liên quan đến HIV?

CAREAssist, Chương trình Trợ cấp Thuốc điều trị AIDS của Oregon, có thể trợ giúp chi trả các chi phí chăm sóc và điều trị cho những người dân Oregon đủ điều kiện, đang sống chung với HIV.

Nếu quý vị có bảo hiểm y tế, CAREAssist có thể chi trả các khoản khấu trừ, đồng thanh toán và đồng bảo hiểm.

Nếu quý vị không có bảo hiểm, CAREAssist có thể giúp quý vị đăng ký bảo hiểm và cung cấp bảo hiểm khẩn cấp cho các buổi thăm khám y tế, xét nghiệm và các loại thuốc liên quan đến HIV.

Hãy gọi 1-800-805-2313 để xem quý vị có đủ điều kiện không và tìm hiểu thêm tại: [healthoregon.org/careassist](https://healthoregon.org/careassist)

### Các dịch vụ có sẵn nào dành cho những người sống chung với HIV/AIDS?

Các dịch vụ dành cho những người nhiễm HIV/AIDS thông qua Chương trình HIV/AIDS Ryan White, được đặt theo tên một nhà hoạt động chống lại sự lây lan của AIDS trẻ tuổi, người chống lại sự phân biệt đối xử và nỗi sợ hãi xung quanh HIV/AIDS trong thập kỷ 1980.

#### Quý vị đủ điều kiện nếu:

Quý vị đang sống chung với HIV/AIDS

Thu nhập của quý vị nằm trong giới hạn (giới hạn thu nhập thay đổi theo chương trình)

Quý vị sống ở Oregon

#### Quý vị có thể đủ điều kiện nhận trợ giúp với các dịch vụ sau:

Quản lý hồ sơ HIV	Tư vấn/điều trị cai nghiện ma túy và rượu
Bảo hiểm sức khỏe	Gia cư
Thuốc theo toa	Chuyên chở
Chăm sóc y tế	Thực phẩm
Nha khoa	Tiện ích
Tư vấn sức khỏe tâm thần	

Các nhà quản lý hồ sơ HIV cung cấp thông tin, giới thiệu và phối hợp chăm sóc cho những người sống với HIV. Thông tin quý vị chia sẻ với người quản lý hồ sơ của mình sẽ được bảo mật. Tìm một người quản lý hồ sơ HIV trong khu vực của quý vị tại: [healthoregon.org/hiv](https://healthoregon.org/hiv)



### Các nguồn trợ giúp bổ sung

Tìm hiểu về cách Oregon đang làm việc để chấm dứt đại dịch này tại: [endhivoregon.org](https://endhivoregon.org)

Nhận lời giải đáp cho câu hỏi của quý vị về HIV, cách bảo vệ bản thân và nơi xét nghiệm bằng cách gọi cho Đường dây nóng về AIDS Quốc gia theo số 1-800-232-4636 (Tiếng Anh và Tiếng Tây Ban Nha), 1-888-232-6348 (TTY)

Thông tin được chuyển soạn từ AIDSinfo <https://hivinfo.nih.gov/understanding-hiv/fact-sheets>



Tài liệu này có thể được cung cấp theo yêu cầu bằng các định dạng thay thế cho người khuyết tật hoặc bằng một ngôn ngữ khác không phải là tiếng Anh cho những người có kỹ năng Tiếng Anh hạn chế. Để yêu cầu ấn bản này dưới một định dạng hoặc ngôn ngữ khác, hãy email [careassist@dhsosha.state.or.us](mailto:careassist@dhsosha.state.or.us) hoặc gọi theo số 971-673-0153 (thoại) hoặc 971-673-0372 (TTY).

[endhivoregon.org](https://endhivoregon.org)



Vietnamese (8/2023)



### Các câu hỏi Thường gặp: HIV/AIDS







## HIV/AIDS là gì?

HIV (vi-rút suy giảm miễn dịch ở người) là vi-rút gây nhiễm HIV. AIDS (hội chứng suy giảm miễn dịch mắc phải) là giai đoạn tiến triển nhất của nhiễm HIV.

HIV tấn công các tế bào chống lại sự nhiễm trùng của hệ thống miễn dịch. Các tế bào này bị phá hủy khiến cơ thể khó bảo vệ mình chống lại sự nhiễm trùng và các loại ung thư nhất định. Nếu không điều trị, HIV có thể dần dần phá hủy hệ thống miễn dịch và chuyển sang AIDS.



## HIV lây truyền như thế nào?

HIV chỉ lây truyền qua các chất lỏng nhất định trong cơ thể từ một người nhiễm HIV có tải lượng vi-rút có thể phát hiện được (đủ vi-rút trong máu mà xét nghiệm có thể xác định được). Một người nhiễm HIV không thể lây truyền HIV qua đường tình dục nếu họ có tải lượng vi-rút không thể phát hiện được (một lượng vi-rút cực kỳ thấp trong máu phát sinh từ việc điều trị).

### HIV có thể lây truyền qua các chất lỏng trong cơ thể sau:

Máu

Các chất nhờn trong sinh hoạt tình dục—  
Tình dịch, chất dịch tiết trước khi xuất tinh, chất dịch âm đạo, dịch trực tràng

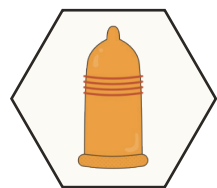
Sữa mẹ

### Tại Hoa Kỳ, HIV chủ yếu lây truyền qua:

Quan hệ tình dục qua đường hậu môn hoặc âm đạo không dùng bao cao su và không dùng thuốc để phòng ngừa HIV (nếu âm tính với HIV) hoặc dùng thuốc để điều trị hiệu quả HIV (nếu dương tính với HIV)

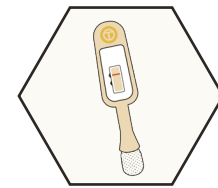
Dùng chung các dụng cụ tiêm thuốc, như kim tiêm, với người nhiễm HIV

## Một số biện pháp giúp ngăn ngừa sự lây lan của HIV?



### Bao cao su

Luôn sử dụng bao cao su latex hoặc polyurethane hoặc màng chắn miệng với mọi bạn tình. Chất bôi trơn gốc nước hoặc silicone có thể làm gia tăng sự thoải mái và ngăn bao cao su bị rách, nhưng không nên sử dụng dầu bôi trơn (như Vaseline hoặc hầu hết các loại dầu massage).



### Sàng lọc STI

Bị bệnh nhiễm trùng lây truyền qua đường tình dục (STI) không được chữa trị có nghĩa là quý vị có nhiều khả năng bị nhiễm HIV. Các

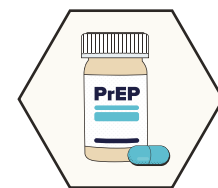
hoạt động tương tự dẫn đến STI khiến quý vị có nguy cơ nhiễm HIV và STI không được điều trị sẽ khiến HIV dễ dàng lây nhiễm vào cơ thể quý vị. Không phải tất cả các STI sẽ xuất hiện các triệu chứng. Sàng lọc thường xuyên có thể giúp đảm bảo STI được điều trị nhanh chóng, giảm nguy cơ nhiễm HIV. Tìm các địa điểm xét nghiệm gần quý vị tại: [gettested.cdc.gov](https://www.gettested.cdc.gov)



### Tiêm An toàn

Nếu quý vị tiêm chích thuốc, không dùng chung các dụng cụ bao gồm nồi nấu, bông và nước. Sử dụng ống tiêm vô trùng

mới mỗi lần quý vị tiêm để ngăn ngừa lây nhiễm các bệnh như HIV và viêm gan C. Tìm một chương trình trao đổi ống tiêm địa phương tại: [healthoregon.org/hivprevention](https://www.healthoregon.org/hivprevention)



### PrEP và PEP

Nếu quý vị âm tính với HIV, hãy thực hiện PrEP (điều trị dự phòng trước phơi nhiễm). PrEP là biện pháp sử dụng một loại thuốc hàng ngày

nhằm giúp giảm khoảng 99% nguy cơ nhiễm HIV từ quan hệ tình dục. Trong số những người tiêm chích thuốc, PrEP giúp giảm ít nhất 74% nguy cơ nhiễm HIV khi dùng hàng ngày. Các nhà cung cấp PrEP địa phương: [oraetc.org/prep](https://www.oraetc.org/prep)

PEP (điều trị dự phòng sau phơi nhiễm) có nghĩa là dùng thuốc để ngăn ngừa nhiễm trùng trong vòng 72 giờ sau khi có nguy cơ tiếp xúc với HIV. PEP dành cho các tình huống khẩn cấp. Nếu quý vị nghĩ rằng gần đây mình đã bị phơi nhiễm HIV khi quan hệ tình dục, qua việc dùng chung kim tiêm và trong khi chuẩn bị các loại ma túy hoặc bị tấn công tình dục, hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị hoặc bác sĩ ER về PEP.



### Điều trị

Nếu quý vị đang sống chung với HIV, quý vị có thể loại bỏ cơ hội lây truyền HIV qua đường tình dục cho người khác bằng

cách điều trị HIV hàng ngày, theo chỉ định. Điều này sẽ giúp quý vị đạt được và duy trì tải lượng vi-rút không thể phát hiện được. Tìm thông tin về chương trình chăm sóc và điều trị tại Oregon tại: [healthoregon.org/hiv](https://www.healthoregon.org/hiv)



## Sử dụng biện pháp nào để điều trị HIV?

Người dân Oregon bị HIV sống lâu hơn, khỏe mạnh hơn với sự trợ giúp của thuốc điều trị HIV. Điều trị HIV làm giảm lượng vi-rút trong máu, duy trì hệ thống miễn dịch khỏe mạnh và ngăn ngừa nhiễm HIV chuyển sang AIDS. Những người sống chung với HIV dùng thuốc theo chỉ định và duy trì tải lượng vi-rút không thể phát hiện được không lây truyền HIV cho bạn tình. Sử dụng thuốc điều trị HIV khi đang mang thai cũng giúp ngăn ngừa lây truyền HIV sang cho trẻ.